"El Esperanto es hermano del pacifismo".
Baronesa Bertha von Suttner
Literata y autora del libro pacifista "Abajo las Armas"

ARGENTINA ESPERANTISTO

MONATA
ESPERANTA BULTENO

MARTO 1927 — No. 10
Dua jaro — Dua epoko
Sesmonata abono, $ 1.20
Eksterlande, $ 0.50 oro
La redakcio rajtas korekti la manuskriptojn

Adreso por Redakcio kaj Administracio: Str. CARLOS PELLEGRINI 238 - BUENOS AIRES (ARGENTINO)

INFORME DE LA SECRETARIA DE ARGENTINA ESPERANTO - ASOCIO

EJERCICIO DE 1926

La labor de la C. K. durante el ejercicio fenecido puede resumirse en el siguiente lema: "Consolidación y propaganda". Es bien sabido que la política de nuestro movimiento tiende no sólo a difundir la maravillosa creación del sabio inmortal Dr. Zamenhof en todos los aspectos de la civilización contemporánea sino que también a afianzar y consolidar las conquistas alcanzadas. Nosotros, también, en la medida de nuestras fuerzas, hemos tratado de marchar acorde con esa política, no concretándonos a divulgar tan sólo el ideal esperantista sino también a sacar provecho de esa misma propaganda consolidando la obra realizada. A grandes rasgos iremos reseñando una y otra.

Propaganda. — Se ha realizado ésta por medio de afiches murales al sólo objeto de anunciar nuestros cursos orales. Por la prensa nacional, con el mismo objeto; cursos orales y por correspondencia, y, ocasionalmente, como cuando en vísperas de realizarse el Tercer Congreso Sudamericano de Esperanto, lo hicimos conocer de la prensa del país. En esa ocasión cábenos hacer constar que toda la prensa nacional se ocupó de ese hecho, ya fuera por las informaciones que nosotros mismos remitíamos o las que ella se procuraba por sus propios medios, como ocurriera en el diario "Crítica", que no recibiéndola de nuestra fuente, vino a nuestra sede social a confirmar la noticia que apareciera en otros órganos, llegando a entrevistar a nuestro "prezidanto" con ese objeto. Publicó también una amplia información sobre el mismo asunto el diario "El Telégrafo", quien también se ocupó de nuestro movimiento en ocasión de aparecer el 1er. número de "Argentina Esperantisto".

Se ha utilizado, también, para la propaganda general, una hoja editada en 1924, que contiene los rudimentos del idioma, juicios sobre el mismo y otras informaciones; hoja con la que hemos pasado todo este largo interregno, debido a su gran tiraje (se hicieron 10.000), y al espíritu económico con que la hemos usado, pero que toca ya a su fin, por lo que hay que ir pensando en reemplazarla, pues esta clase de "propagandilos" son de mucha eficacia y sumamente necesarios.

Fué siempre objeto de la mayor atención de esta C. K. mejorar e intensificar los sistemas de propaganda, pues creemos que deber está más de las principales actividades de esta organización, sino la única. Concretando esa aspiración y con el objeto de que este aspecto de nuestrās actividades societarias llenara ampliamente su cometido, organizamos a principios del ao anterior una Comisión de Propaganda, la que tomó, entre otras tareas, la redacción y administración del Boletín. Dimos a esta Comisión la más amplia autonomía de manera que pudiera cumplir su misión con la mayor independencia y eficacia posibles. Esta comisión la componen 3 miembros: Barrot, Corral y Gaggianesi Hugo, muy reducida por cierto y abrumadora casi exclusivamente con las tareas del Boletín.

Boletín. — Apareció el 1er. número en el mes de junio ppdo., siendo bien acogido, como decimos en otro lugar, por la prensa nacional. Cábenos sólo consignar que el fondo de propaganda se reunió por suscripción entre los amigos de nuestro ideal. Se mandó imprimir con tal objeto una circular, que fué distribuída profusamente entre los esperantistas, simpatizantes y alumnos de nuestros cursos. Se adquirieron con dicho fondo las matrices con que se confecciona nuestro Boletín, al que se le intituló "Argentina Esperantisto", que ya llevaba anteriormente el órgano de nuestra Asociación.

Enseñanza. — Esta se realiza en dos formas: cursos orales y por correspondencia. De los primeros se dictaron tres en los siguientes locales ofrecidos al efecto y a cargo de las siguientes personas: En la Biblioteca J. B. Alberdi, Concepción Arenal 2278, por los señores Bruno y Hugo Gaggianesi. En la Biblioteca Argentina para Ciegos, Pedernera 502, por el señor V. Albamonte; y en el local de la Asociación, por el señor Barrot primero, y luego por el señor Clevillé.

Los cursos por correspondencia estuvieron primeramente a cargo de nuestro activo camarada Castañeda; obtuvo, pues, suficiente éxito en su labor. Recibió 38 cartas de interesados, de los que se inscribieron en el curso 21. De ellos, 10 para el de 18 lecciones y 11 para el de 25. De estos últimos abonaron la 1a. cuota 9; la 2a. 2, y todas 1. No obstante, el curso se desarrolló con suficiente regularidad, y del mismo se han destacado como excelentes "samideanos" los señores Aureliano Córdoba, el señor Pedro Luis Quarta, de Junín, F. C. P., y Manuel Fittas; de Lomas; F. C. S. Otros de sus alumnos también demostraron su amor a la obra, contribuyendo con cantidades en metálico al fondo de Propaganda. Merece consignarse que para este curso no se hizo mucha propaganda por medio de la prensa, consiguiéndose la mayor parte de los alumnos a raíz de una campaña periodística que iniciara en el semanario "El Peludo" nuestro entusiasta camarada Teófilo Dúctil, de cuyas resultas se recibieron varios pedidos, entre otros, uno de la ciudad de Tampico (México). También aportaron bastantes alumnos de la ciudad de Junín la propaganda realizada allí por nuestros camaradas Juan M. Seisdedos y Pedro Luis Quarta.

Por ausencia del amigo Castañeda, tomó a su cargo la dirección del curso el "samideano" Calvo, qien se inició con cuatro nuevos alumnos, de los que terminaron solamente la señorita Ida Schamsanovsky, de Rivera (F. C. S.); por otra parte, ha entrado ya de lleno en nues-

tro movimiento, asociándose a A. E. A. y abonando todas las cuotas del curso.

En el mes de Diciembre se inició un nuevo curso por correspondencia dirigido por el señor G. Bruno López. Se recibieron 18 pedidos, de los que se inscribieron 11. Terminó uno de 18 lecciones y continúan el aprendizaje 10 del de 25. Se utilizó para anunciar el curso una circular impresa y se remitieron 48 de éstas a otros tantos diarios del interior y uno de Punta Arenas (Chile)., donde también hicimos un alumno.

Relaciones con instituciones oficiales de nuestro movimiento. — Pueden considerarse excelentes, especialmente con ''Internacia Centra Komitato'' y ''K. R. de Naciaj Societoj''. A esta última nos adherimos en el año 1925, habiéndose abonado la cuota correspondiente a dicho año, la que fijamos en cuarenta votos sobre un ttal de sesenta y cuatro asociados nominales.

Además de las nombradas, mantienen relaciones con nosotros la ''Lingva Akademio'' y diversas de carácter nacional, lo que prueba que, a pesar de nuestra insignificancia, pesamos algo en la vida esperantista universal. Se desprende de ello que se tiene de nosotros el mejor concepto en el mundo exterior espearntista.

Relaciones y propaganda en los países sudamericanos. — De acuerdo con el preámbulo de nuestro Estatuto, hemos llevado la propaganda a diversos paíes sudamericanos de habla castellana. En el Paraguay especialmente, gracias a la actividad de nuestro ''samideano'' Calvo, secundado por la Secretaría General de A. E. A., se consiguió instruir en el idioma a un grupo de 12 simpatizantes, de entre los que hay algunos esperantistas convencidos. Se proyecta actualmente constituir el organismo nacional que represente el movimiento existente.

Prometímosle ayuda en conceptos de útiles, impresos y material.

Colombia. — Sres. Gustavo Angel R. y Guillermo Gaviría A. Curso especial a los mismos, por Corral. Estímulos y ayuda que necesitan esos ''samideanos''.

Venezuela. — Propaganda pedida por el delegado U. E. A. de Caracas.

Perú. — Acción desarrollada por el señor Stanton Brown con nuesra colaboración. Hay allí un alumno, Pampilla 517, Lima. Guillermo Vilihez.

Chile. — Pedido de colaboración del señor Herrera Valenzuela, de la ciudad de San Fernando.

Movimiento de Secretaría. — Se enviaron 103 notas y 84 cartas y circulares. Se recibieron 78 cartas y circulares diversas.

Gestiones diversas. — Subsidio municipal. Se visitó por varias veces a diversos concejales, sin éxito. A pedido de la Unión Universal de Asociaciones para Ciegos se visitó al Director del Instituto Nacional de Niños Ciegos y a la B. A. p. Ciegos.

0.20 CENTAVOS por mes, o sea 1.20 por semestre, es lo que cuesta sostener esta publicación. Si Vd. es esperantista o simpatizante debe subscribirse o contribuir con alguna donación por pequeña que ella sea.

ASAMBLEA GENERAL DE ARGENTINA ESPERANTO-ASOCIO

Con un regular número de asociados se celebró la asamblea anual de A. E. A. el 12 de Febrero, en nuestro local Carlos Pellegrini 238.

Presidió la sesión el samideano Clevillé, quien después de breves palabras declaró abierta la sesión. Se lee el acta anterior, siendo aprobada.

El secretario general G. B. López dió lectura a un detallado informe de la labor de secretaría realizada durante el pasado ejercicio, del que publicamos parte en este mismo número.

El tesorero B. Gaggianesi dió lectura al balance anual, siendo aprobado por unanimidad.

Se resuelve asimismo no publicar los balances en ''Argentina Esperantisto'', puesto que su extensión nos privaría de un gran espacio que necesitamos para la propaganda, No obstante, para cualquier samideano que lo desee están a su disposición todos los libros, así como los del Interior que deseen informes detallados se los enviaremos gustosamente.

El samideano G. B. López propone la creación de varios secretarios ''Korespondartoj''. Este cargo tendrá por objeto mantener estrecha vinculación con los samideanos del Interior de la República o alumnos de los cursos por correspondencia, después de un cambio de ideas entre varios asambleístas se aprueba dicha proposición.

Se pasa a nombrar los samideanos que integrarán la Comisión de A. E. A., quedando formada para el período 1927-28, como sigue:

Presidente: F. Cleville; vice, A. Corral; Secretario: G. B **López**; Pro: M. Calvo; Tesorero: B. Caggianesi; Pro: A. Vila; Vocales: G. García, H. Gaggianesi y Elías Resnik,

Al clausurar la sesión la asamblea dió un voto de aplauso para los componentes de la Comisión de Propaganda, por su acción desarrollada y al secretario Giordano B. López por su incansable actividad al frente de nuestra secretaría.

ACCION ESPERANTISTA

El Esperanto en la instrucción comercial. — La Escuela de Comercio ''Mercurio'', de Zagreb (Yugoeslavia), incluyó el Esperanto como materia obligatoria en su programa de instrucción para 1926-27.

Nuevas transmisiones por Radio en Esperanto. — Se transmite un nuevo curso de la estación de Ekaterinoslaw Siberia), desde el 0 de Noviembre. La estación de Krasnodar transmite informes en Esperanto todos los miércoles. Terminaron recientemente cursos de Esperanto las estaciones de Dublin Irlanda) y (Cleveland (Ohio) U. S. A. El 15 de Diciembre, la estación de Breslau (Alemania) transmitió un programa totalmente en Esperanto. La Dirección de Radio en Praha, que anteriormente se negó a transmitir en Esperanto, dió su consentimiento para que se dicte un curso de dicho idioma en su estación de Bono.

El Esperanto y la Ciencia. — El sabio psicólogo Charles Baudoin, en Genéve, recientemente escribió un libro en Esperanto titulado ''El Arte de la Propia Disciplina'', editado por la conocida editorial esperantista Mosse, en Berlín.

EL LA LABORISTA VIVO

(Jugoslava popola proverbo)

Unu laboristo renkontante alian demandis:
—Kie vi laboras?
—Ĉe la stacidomo.
—Kion vi laboras?
—Sur la karbono (karbo).
—Kaj kie vi dormas?
—En la vagono.
—Sur kio vi dormas?
—Sur la sako.
—Per kio vi vin kovras?
—Per la sako.
—Kion vi metas sub la kapon?
—La sakon.
—Tre bone, ke vi havas tion da sakoj. Ĉu vi donos al mi kelkajn.
—Kiel doni al vi se mi havas nur unu sakon.
—Sed mi ne komprenas vin, el viaj responpondoj mi konkludas ke vi havas multe da ili, klarigu al mi tion.
—Tute simple: Mi ensakiĝas.

Emniko.

DANKSPRIMO!

Mi tre dankas al kamaradoj kaj samideanoj de Buenos Aires, kiuj min dum mia alveno Ĉi tien bone kaj frate akceptis; precipa dankon por la afableco al Kdo J. Ferman kaj lia familio, kiuj min akceptis kvaran sian familianon.

Mateo Nikŝich

LAS RELACIONES ENTRE LOS PUEBLOS

(DE NUESTRO CONCURSO)

Dos hombres hablando distintos idiomas, de primera intención son dos enemigos. Dos pueblos de diferente habla son siempre dos rivales. Fijémonos un poco con las relaciones entre los pueblos que hablan la misma lengua y veremos que casi siempre son buenas. Gran Bretaña y Norteamérica, Francia, Bélgica y Suiza francesa. Alemania y Austria. Rusia y países eslavos. España y Repúblicas Latino-Americanas, etc

El mayor número de conflictos y disputas sin excepción, los encontramos entre los pueblos de distinta habla.

No es esta una prueba evidente de la catastrófica obra de tantos idiomas

No es evidente la necesidad de que la gente se entienda

M Duval

ENLANDA MOVADO

Santa Fe — En esta localidad un grupo de activos esperantistas ha reorganizado definitivamente el "Centro Esperantista Santa Fe", Calle S. Luis 4037, el que no dudamos desplegará una acción intensa en pro del Esperanto en esa región. La Comisión Directiva está compuesta por los siguientes samideanos: Secretario: C. Liguori; prosecretario: H. C. Díaz; tesorero: E. Jelsa; Vocales: A. Liguori, SilvioMarani y Ricardo Corrales.

—**Kilómetro 158 F. C. C C. (Santa Lucía)** — En esta localidad, por medio del periódico local "El Crisol" está haciendo una activa propaganda nuestro amigo J. Olives.

—**Bragado, F. C. O.**—Nuestro entusiasta samideano M E. Castañeda, residente en esa localidad está publicando en el periódico local "El Luchador" una bien documentada historia del Esperanto.

Capital — Curso de Esperanto próximo a inaugurarse en el local de la Biblioteca Obrera, Calle Rafaela 974, Ciudadela; patrocinado por A. E. A. lo inaugurará a mediados de Abril el S-no. C Fillat, desde ya se reciben inscripciones.

—"Internacia Centra Komitato de la Esperanta Movado" por medio de "Argentina Esperantisto", recomienda a todas las instituciones y esperantistas sudamericanos, mantener estrechas relaciones entre sí, a fin de intensificar la propaganda de nuestro ideal donde todavía está poco difundido".

Esperamos que no caerá en el vacío esta recomendación de la Central Esperantista Internacional a los esperantistas sudamericanos.

CONCURSO DE COLABORACIONES

Era nuestro propósito cerrar en este número el Concurso de Colaboraciones Pero el poco éxito por una parte, y el deseo expresado en último momento por algusos lectores dispuestos a tomar parte en el mismo, nos ha movido a prorrogar la fecha de clausura del concurso para fines del mes de Mayo

Naturalmente que con nuestro concurso no pretendemos en manera alguna imitar a las grandes revistas, las que en semejante caso no persigen otro fin que el de acreditar una marca de jabón, aceite, etc.

Nuestro Boletín es una arma esencialmente de propaganda, y como tal su valor estriba única y exclusivamente en su contenido, siendo su eficacia tanto mayor cuanto más poder de atracción hacia nuestro campo tenga, entre la gente extraña a nuestro movimiento.

Además, quisiéramos que la simpatía que sienten muchos por el Esperanto, estuviera fundamentada con el convencimiento que fluye del conocimiento y exámen de una causa saludable y justa, más que por el capricho pasajero, y esto únicamente puede conseguirse estudiando a fondo los innumerables problemas que originan la superabundancia de lenguas hoy habladas, así como los posibles estados que surgirían si la actual sociedad se decidiera por la adopción del Esperanto. Queremos en fin, que nuestro Boletín sea un órgano de combate duro y eficaz que se haga sentir, y un poder de persuasión tal, capaz de inclinar al Esperanto a todos sus lectores no convencidos.

"Argentina Esperantisto" debe reflejar la opinión de los esperantistas argentinos.

Diga pués Vd. en ella aquello que cree no se ha dicho y debe decirse. Corta o larga todos deben enviar una colaboración, sea escrita en castellano o Esperanto. Aquellos que por modestia o lo que fuere no quieran ver su nombre impreso pueden usar un pseudónimo.

¡A trabajar pués!

Habrá los siguientes premios para las mejores colaboraciones:

1o. "Diccionario Esperanto-Español y "Español-Esperanto".
2o. "La Urbestro de Zalamea" de Calderón de la Barca (traduko de E. Legrand). y un retrato tamaño postal del Dr. Zamenhof.
3o. "Kvin jaroj de Sovetlandoj", con numerosas ilustraciones de la revolución rusa.

CONGRESO DE SAT

En la ciudad de Lyon (Francia), del 12 al 16 de Agosto del corriente año, tendrá lugar el VII Congreso de Sat

Esta organización que se sabe tiene por misión difundir entre la clase obrera las ventajas del Esperanto, para los fines del mejoramiento de su estado, aumenta incesantemente su prestigio entre el elemento proletario, hoy día cuenta con más de 6.000 asociados.

Los ''Satanoj'' de este país, ante la imposibilidad de asistir a dicho congreso proyectan adherirse al mismo mandando al efecto una suma de dinero a recolectarse entre ellos.

Rogamos pues a los Satanoj quieran mandar su óbolo a: A. Corral, Carlos Pellegrini 238.

Urbaj Satanoj

DONACIONES

E. Resnik, $ 0.80; Santos Fontán, 1.00; A. Corral, $ 1.00; A. Barrot, $ 0.80; Julio Ferman, $ 3.00.

A. Solé, tres sellos para A. E. A. E. Cernic, tres libros en Esperanto para la biblioteca.

LLAMAD A LOS ESPERANTISTAS ESCRITORES DE TODOS LOS PAISES. — Necesitamos corresponsales esperantistas capaces de escribir o traducir artículos de diversos temas, sobre literatura, técnica, ciencia y otros temas. Los interesados pueden dirigirse a: L. Dederichs, Sallstr. 124, Hannover, Alemania.

ALGUNOS DE LOS MAS ELEMENTALES DEBERES DE UN ESPERANTISTA

Llevar constantemente la estrella verde en el saco. (Si no tiene, pídala a A. E. A., Carlos Pellegrini 238).

Propagar constante e insistentemente el Esperanto, por doquier, hasta ganarse el título de ''loco''.

Hacerse socio de A. E. A. (un peso mensual como socio activo ó 0.50 como simpatizante).

Abonarse a ''Argentina Esperantisto'', $ 1.20 por semestre).

SI Ud. ESTA INTERESADO EN APRENDER el Esperanto y no puede concurrir a nuestro local, pida informes de nuestro Curso Permanente por Correspondencia a la Calle Carlos Pellegrini 238. Bs. Aires.

NI REGULE RICEVAS...

La Rev. Orienta, Interligilo de P. T. T., A. Esperantisten, Belga Esperantisto, U. Tuthomaro, La Movado, Radio Revista, La Suno Hispana, Esperanta Junularo, International Languague, British Esperantist, Svenska Arbetar Esperantisten, La Progreso, Internacia Esp. Servo, Informoj de Esp. Asocio en Estonio, Kataluna Esperantisto, Le Monde Esperantiste, Litova Stelo, La Unuigita Tuthomaro, Verda Stelo, Amerika Esperantisto. Espero Katolika, Oomoto.

"AURORO". 1926. V. Oficiala organo de "Societoj de chekoeslovakaj nevidantoj esperantistoj". Redaktoro: Stan. Stejskal, profesoro, Praha Smíchov, Komenského ul. c. 11, Chckoslovakujo.

"Deutsche Kurzschirift". 15 x 23. 20 p. — Revista taquigráfica en alemán de inmejorable presentación, publica un resúmen de su contenido en el idoma auxiliar internacional Esperanto, como medio de propaganda del tema que trata, en todo el mundo. Los interesados en recibirla pueden dirigirse a Argentina Esperantisto" o a la: Verlag Deutsche Kurschirift, Elberfeld, Ccarlottenstrasse, 72 Alemania.

ARGENTINA ESPERANTO - ASOCIO

Giros y toda clase de valores deben enviarse a nombre de BRUNO GAGGIANESI, Calle Carlos Pellegrini 238, Buenos Aires.

ESPERANTISTA SIN TRABAJO

Entre nosotros se encuentra el samideano polaco N. Katz, ha poco llegado de Europa. astre de oficio, hoy sin trabajo, agradecería mucho si alguno de los esperantistas pudiera encontrarle ocupación, ya sea en su oficio u otro trabajo. Dirigirse por carta a nuestra secretaría Carlos Pellegrini 238.

VIAJEROS

Regresó de su viaje a Inglaterra nuestro estimado samideano M. Calvo.

—Salió en viaje para España nuestro amigo y antiguo esperantista Moisés Dalmau.

NACIMIENTO — Nuestro amigo samideano A. Corral a quien los esperantistas de aquí debemos agradecer, dado su particular esfuerzo, la aparición de nuestro Boletín, ha visto con la alegría consiguiente aumentada su familia, con una nena que a no dudar ha de llenar de felicidad su hogar. Al transmitir a la familia Corral nuestros sinceros plácemes por tan fausto acontecimiento estamos seguros de interpretar los sentimientos de todos los esperantistas de nuestro país.

K O R E S P O N D A F A K O

Trilinia anonco: $ 0.50 ctvs. arg. mono po foje

S-no R. Balzer Dresden, Neu 30, Alemania, Rankestr. 30. E. Deziras korespondi kun Sudamerikaj landoj. (certe respondos).

Pereira Caldas (Colombia) Apartado No. 93 — S-no. Guillermo Gaviria A., deziras korespondadi kun tutmondaj esperantistoj. (Certe respondos.

Montevideo (Urugvajo) Fraŭlo Emilio Spiess, str Cerro Largo 1620, konfitisto kaj boksema, dez. korespondi kun la tutmonda esperantistaro per I.P.K., certe respondos.

Pereira Caldas (Colombia) S-no. Gustavo Angel R. Apartado No. 36. Deziras korespondadi kun tutmondaj esperantistoj (certe respondos)

K-do Mark Gabovic. ul. Jestov Revolucii N· 17·12. Kiev. Unión Soviética. deziras argentinaj korespondantoj.

K-do Viktor Cekovic. Kloorki Spursk. 2, Kiev. Unión Soviética. iliaj gekursanoj deziras korespondadon.

ESTABLECIMIENTO GRAFICO

A N T O N I O C U R S A C H

(ESPERANTA FAKO)

En venta los siguientes libros:

Diccionario Español-Esperanto $ 1.80
Diccionario Esperanto-Español " 1.00
Curso Práctico de Esperanto . " 1.60
Manual y Ejercicios . . . . " 0.80
Sintaxis de Esperanto . . . . " 0.70
Sobres de propaganda esperantista, c|u. 0.2 ctvs. El ciento . . . $ 1.60

PARANA 247 U. T. 38 - 5151

ONI KORESPONDAS E S P E R A N T E